

Canada Post  
Postes Canada  
Part payé

First Class  
830032  
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER  
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 193 - Mai 1988

# Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

# Nachrichten



John Werner, Klubpraesident 1988

# **Transylvania Club**

im Zentrum der Stadt

*Ein Treffpunkt für Freunde*

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



## ***Unsere Karpatenstube***

ist täglich (ausser Sonntag) von 11 Uhr vormittags  
bis 1.00 Uhr nachts geöffnet

Schmackhafte Küche Täglich Buffet und Salat Bar

Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte unseren Manager

Unsere Telefon Nr. ist

**744-1191**

## DER PRÄSIDENT BERICHTET

Liebe Freunde:

Am 30. April fand das Kegelbankett in der Karpatenstube statt, zu dem meine Frau Helgard und ich eingeladen waren. Die Kegelgruppe besteht aus zehn Mannschaften und hat 60 Mitglieder, die in diesem Jahr, bei gutem Essen, Musik und Verleihung von Trophäen auch die fünfzehn Jahre des Bestehens der Kegelgruppe feierten. Den Transylvania-Klub-Wanderpokal durfte ich an eine Mannschaft junger Leute, bestehend aus Helmut Wolf, Erich und Christine Bliefert, Irene Baumann, Karl Wolf und John Frim ueberreichen. Es ist besonders erfreulich zu sehen, dass sich juengere Mitglieder unseres Vereins an dieser Untergruppe zahlreich beteiligen, und wir wuerden sie auch in allen anderen Klubtaetigkeiten begruessen.

Die Mitgliederversammlung am 22. April war leider nicht so gut besucht, wie man erwartet haette. Den anwesenden Mitgliedern wurden die Plaene fuer die Reno-



**Celebrating Our 25th Anniversary**

**MARCON CUSTOM METALS INC.**

698 Wilson Avenue — Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9  
Phone (519) 893-6262 • Telex 069-55477 • Fax (519) 893-6268

**RANDY M. GONDOSCH, P. Eng.**  
ENGINEERING

**RICHARD K. GONDOSCH**

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATIONS IN: STAINLESS STEEL,  
HOT AND COLD ROLLED STEEL, GALVANIZED, ALUMINUM, MAGNESIUM, TITANIUM,  
ASTRALLOY-V, COPPER, SHEARING, PUNCHING, BRAKING, PLATE AND ANGLE  
ROLLING, WELDING, PLASMA AND FLAME CUTTING



vierung der Siebenbuenger-Halle vorgelegt. Ein Beschluss wurde gefasst, mit der Renovierung der Decke, Waende und Bar der Siebenbuenger-Halle zu beginnen. Der Plan, den wir angenommen haben, ist von Herrn Karl Hummitzsch, einem Innendekorateur von der Firma Schendel entworfen. Herr Hummitzsch hat durch Besprechungen mit einigen Mitgliedern und von siebenbuergischen Buechern, die ihm gegeben wurden, einen Plan entworfen, der die siebenbuergische Bauart und auch die blau-roten Farben unserer Vorfahren zum Ausdruck bringen wird.

Die Decke wird in der Zeit vom 5. bis zum 16. Juni gemacht, die Waende und Bar werden, sobald es unsere Vermietungen erlauben, auch fertig gemacht. Ich bin mir sicher, dass nach Fertigstellung der Renovierung alle Mitglieder auf unsere Siebenbuenger-Halle sehr stolz sein werden und auch eine der schoensten Raeumlichkeiten in der Umgebung haben werden.

John Werner, Praes.

\* \* \*

Wie uns der Jugendreferent der Landsmannschaft, Steve Schatz, mitteilt, werden die folgenden Jugendlichen am diesjaehrigen Jugendlager in USA teilnehmen: Jeff Wuschnakowski (Kitchener), Richard Hesch (New Hamburg), Diane Schertzer (Windsor), Monika Bunde (Windsor) und Jonathan Bunde (Windsor). Die Landsmannschaft hat fuer jeden Teilnehmer einen Reisekostenzuschuss bewilligt.

\*

WENN DU NOCH EINE MUTTER HAST  
SO DANKE GOTT UND SEI ZUFRIEDEN;  
NICHT ALLEN AUF DEM ERDENRUND  
IST DIESES HOHE GLUECK BESCHIEDEN



*Richard Koenig*

CREATIVE DESIGNS

Specializing in Columbia Diamond  
Wedding & Engagement Rings  
such fine watches as Bulova & Seiko  
Complete Watch & Jewelry Service

Stanley Park Mall  
Ottawa St./  
River Road

893-6343





# SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



## KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST  
KITCHENER, ONTARIO  
TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION  
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

Kaufman  
Foamtread  
Defrosters

Kingtread  
Funtread  
Sorel

Für erstklassige Ausführung von  
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

# Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS  
78 Francis St. (Corner Water & Weber)  
Kitchener, Ont. N2A 1X9 Tel. (519) 745-8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



AUDI

## GOLF

Regular gas or Diesel  
Don't settle for less

## AUTO-HAUS WATERLOO LTD.

550 WEBER ST. NORTH  
WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN AUDI DEALER

884-7470

Fox

*Wir sprechen deutsch*

- Golf
- Convertible
- Diesel
- Jetta
- Scirocco
- Audi 4000
- Audi 5000
- Turbo
- Vanagon

## AUDI



Ask about  
the  
AUDI Card

For three years  
you only pay  
for gas  
and insurance

# F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

## Hochzeit:

Am 16. April 1988 heirateten in Kitchener:  
Thomas Allen W i d e m a n und Elizabeth Ann W e r n e r.  
Eltern der Braut aus Weilau bezw. Westpreussen gebuertig.

## Todesfall:

Am 26. April 1988 verstarb in Listowel die aus  
Niedereigisch gebuertige, in Birk wohnhaft gewesene  
Katharina G e l l n e r im Alter von 100 Jahren

## Jubilaeum:

Am 20. April feierte in Kitchener der aus Ost-  
preussen gebuertige Otto D o r n h o e f e r seinen  
80. Geburtstag.

Der Transylvania-Klub und das Nachrichtenblatt  
gratulieren herzlich.

\* \* \*

## MOTELRESERVIERUNGEN FUER DEN HEIMATTAG 1988

Budget Luxury Inn - 4525 Clarkins Dr. Youngstown, Ohio  
Einzel \$ 34.- Doppel \$ 39.- Tel.(216) 7939806

Youngstown West Knights Inn - 5431 Seventy-Six Dr.  
Einzel \$ 28-40.- Doppel \$34-46.- Tel.(216) 793-9305

Best Western Meander Inn-870 N.Canfield-Niles Rd.  
Einzel \$32-38.- Doppel \$ 36-44.- Tel,(216) 544-2378

Quality Inn - 1051 N. Canfield-Niles Rd. Youngstown,  
Einzel \$ 39.- Doppel \$ 44.- Tel. (216) 793-9851

Ramada Inn - 4255 Belmont Ave. Youngstown, Ohio  
Einzel - 52.- Doppel - 59.- Tel. (216) 759-7850

alle cca. 12 - 18 Minuten vom Klub weg

\* \* \*

Geniesse, was dir Gott beschieden,  
Entbehre gern, was du nicht hast.  
Ein jeder Stand hat seinen Frieden,  
Ein jeder Stand hat seine Last. (Gellert)

\*

Nur eins beglueckt zu jeder Frist:  
Schaffen, wofuer man geschaffen ist. (Heyse)

\*

## Zur Lage in Rumaenien

### WAHNWITZIGE PLAENE DES RUMAENISCHEN DIKTATORS:

Die "Systematisierung" ist ein waehrend der letzten Jahre haeufig benutztes Schlagwort. Es ist eine Drohung, ein Deckmantel fuer die Zerstoerung grosser Teile der Staedte und ganzer Ortschaften. Sie werden niedergewalzt, anstatt ihrer werden moderne sozialistische Ruinen aufgebaut. Wie ernst es dem rumaenischen Diktator damit ist, zeigt eine vor wenigen Wochen gehaltene Rede. Die "Neue Zuercher Zeitung" berichtet darueber am 9. Maerz 1988: "An einer Konferenz der Buergermeister hat der rumaenische Staatschef die "Systematisierung" und Modernisierung von Doerfern und Staedten als wichtiges nationales Anliegen dargestellt. Noch in diesem Jahr muss jeder Landkreis die Zahl seiner Gemeinden und der Einwohner festlegen. Auch Doerfer gibt es in Rumaenien nach Ansicht des Conducators zu viele; von gegenwaertig 13000 muesse man zu 5000-6000 gelangen. Mit der Systematisierung werden nicht nur administrative Vereinfachungen bezweckt, sondern auch eine architektonische Vereinheitlichung der Ortschaften. Wer kuenftig von einer rumaenischen Gemeinde in eine andere umziehen sollte, wird am neuen Wohnort muehelos und auf den ersten Blick das Schulhaus vom Rathaus unterscheiden koennen, weil die Gebaeude in seinem frueheren Wohnort gleich aussahen. Doch schon in den letzten Jahren waren Tendenzen zu erkennen, auch die Wohngebaeude immer mehr zu vereinheitlichen. Laut Ceausescu geht es darum, die Unterschiede zwischen Stadt und Dorf radikal auszumerzen. Er betrachtet diese Angleichung offenbar als das gegebene Mittel zur Eindaeummung der Landflucht." Soweit die "Neue Zuercher Zeitung". Der Widersinn dieses Vorhabens ist offensichtlich. Waehrend das Volk vegetiert, werden Kraefte vergeudet, das Antlitz des Landes vollkommen zu veraendern und damit eine der wichtigsten Kulturlandschaften Europas zu zerstoeren, bedeutsam wegen ihrer Praegung durch viele verschiedene Ethnien waehrend einer wechselvollen Geschichte. Wir haben noch die Schreckensmeldungen von vor einigen Jahren im Ohr, als Ceausescu die Abholzung der Karpathen, des waldreichsten Gebirges Europas, ankuendigte. Dankenswerterweise scheiterte die Verwirklichung dieser Gewalttat bisher.

Die Systematisierung ist jedoch bereits bittere Wahrheit: Bukarest, Kronstadt, Muehlbach und zahlreiche klei-

(Fortsetzung S. 18)

# Doornkaat

Deutschlands  
meistgetrunkener  
Klarer.

## Heißgeliebt und kalt getrunken

Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario – Verkaufs-Nummer 24109

### Osogood

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb  
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

Phone 744-5658

### KASTL & ZUCH

#### PLUMBING & HEATING LTD

- RENOVATIONS
- REMODELLING
- ELECTRIC DRAIN CLEANING
- HOT WATER HEATING
- WATER HEATERS & SOFTENERS
- SERVING K-W AREA FOR OVER 20 YEARS

24 HOUR SERVICE

**884-0990**

634 Colby Drive, Waterloo N2V 1A2



### Smith Macnaughton Insurance

*It's time to talk to us*

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit  
allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-,  
Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

#### Unsere Adressen:

30 Water St. N. Kitchener      Tel. 578-6030

36 Church St. W. Elmira      Tel. 669-5481



**The Royal Bank says  
Can do  
to all your  
banking needs.**



**Die Royal Bank  
sagt Ja zu allen Ihren  
Bankangelegenheiten.**



**ROYAL BANK**

70-74 King Street South, Waterloo (519) 886-4110  
Albert & Hazel, Waterloo (519) 884-0280  
King & University, Waterloo (519) 885-4100  
Westmount & Erb, Waterloo (519) 886-6330  
32 Duke Street West, Kitchener (519) 578-7330  
600 Fairway Road South, Kitchener (519) 894-2100

Highland & Westmount, Kitchener (519) 744-7338  
King & Ottawa, Kitchener (519) 744-3546  
Victoria & Lancaster, Kitchener (519) 743-6389  
D.D. (Don) Stafford, Manager, Retail Banking, (519) 578-7330  
Kitchener/Waterloo

**German speaking Staff – Deutschsprechendes Personal**

## AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

Frauenverein: Der Frauenverein gibt bekannt, dass unser letzter Heimabend am letzten Donnerstag im Mai stattfindet. Wir wuenschen allen einen schoenen Urlaub! Wir werden dann im Herbst, naemlich am 29. September wieder unsere Heimabende aufnehmen. Fuer die Sitzungen werden wir noch anrufen. Maria Poschner

\*

K.U.V. und Sterbefond: Das diesjaehrige Picknick, das von nun an als Klubbicknick gelten soll, an dem sich alle Gruppen beteiligen sollen, findet auch in diesem Jahr mit der Pilgerkirche gemeinsam auf dem Gelaende der Sachsen-Jaeger in Mary Hill statt, und zw. am 26. Juni.

Da die vorhandenen Tische nicht ausreichen, bitten wir alle, die Klapptische besitzen, dieselben mitzubringen, ebenso Sitzgelegenheiten.

\*

Klub-Vorstand: Der Vorstand beabsichtigt, einen oder mehrere Busse fuer die Fahrt zum Heimattag in Youngstown (16. u. 17. Juli) zu chartern, wenn Bedarf dafuer vorhanden ist. Bei einem vollbesetzten Bus wuerde die Fahrt etwa \$ 30.- pro Person kosten, ansonsten mehr. Interessenten werden gebeten, sich UNBEDINGT bis zum 20. Juni im Klub-Buero anzumelden.

\*

C h o r : Unser Chor wird am 21. u. 22. Mai in Toronto am 30-jaehrigen Jubilaeum des Saengerbundes teilnehmen. Aus diesem Anlass veranstalten die Choere am Sonntag nachm. um 4.00 Uhr in Massey Hall (Shuter St., east of Yonge St.) ein grosses Konzert der Massenchoere mit Orchester. Jeder ist herzlich eingeladen. Karten in Massey Hall und Roy Thomson Hall erhaeltlich. Telefonisch mit Kreditkarte.

\*

Kegelgruppe: Mit dem Bankett am 30. April hat die Kegelgruppe ihre Saison abgeschlossen und wird im September die neue beginnen. Neue Kegler, die mitmachen moechten (jeden 2-ten Sonntag Abend) werden gebeten, sobald als moeglich sich bei John Dienesch anzumelden.

\*



# Der Heimatbote

Mitteilungsblatt der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Kanada

Jahrgang 10

Folge 2

Mai 1988

Liebe Landsleute:

Seit unserem letzten Heimatboten im Januar 1988 sind folgende Spenden fuer die Siebenbuergenhilfe eingegangen, die wir hiemit mit herzlichem Dank quittieren:

Skt. Johannesgemeinde (Hamilton)	\$ 465.00
Arthur Klee (Glen Williams)	50.00
Treuhaenderrat der Siebenb.Sachsen	150.74
Deutschkanadischer Klub "Saxonia" (Aylmer)	200.00
Georg Lederer (Baden)	50.00
Zum Andenken an Daniel Wermescher:	
Norbert Schuller	1,000.00
Familie Kloos (Toronto)	20.00
Familie Krutzler "	50.00
B. Schlegel	10.00
Ella Jungblut	15.00
Ed. & Lilian Hermann	30.00
Lilly Kurz	20.00
Vincent Schwarz	30.00
Hermine Murl	20.00
Nina Podnebesnych	20.00
Fred Tilson	40.00
K. Bloos & K. Andrassy	50.00
Dr. Gerulath	10.00
B. Riemenschneider (Etobicoke)	12.00
Traugott Dick (Islington)	25.00
Dr. & Erika Goegginger (Toronto)	20.00
Frau Noth (Sarasota)	10.00
John Bloos (Chicago)	15.00
Skt. Georgskirche, Seniorenverein	
Memorialfond (Toronto)	20.00
Beate Strenzke	50.00
Christine Weinmann	50.00
Oscar Bedeus (Burlington)	30.00
Kulturgruppe Transylvania	300.00
Georg Fabi (Prince George)	100.00
Michael Mueller (Thunder Bay)	25.00

Transylvania-Klub (Kranzabloesung)	35.00
Transylvania (Tombola, Trachtenball)	551.00
Transylvania-Frauenverein	200.00
Michael Ungar j. (Aylmer)	50.00
John Binder (Downsview)	20.00

\* \* \*

### PAKETSENDUNGEN NACH RUMAENIEN

Wie Sie sicher alle erfahren haben, war die Sendung von Paketen nach Rumaenien eine Weile unterbrochen, da die Rumaenen keine Pakete mehr durchliessen und viele Pakete auf den Postaemtern in Rumaenien lagen und nicht ausgefolgt wurden. Auch die grosszuegig von der deutschen Bundesregierung und anderen Laendern angebotene Hilfe wurde von Rumaenien abgelehnt. Inzwischen hat sich die Lage ein wenig gebessert und es werden wieder Pakete geschickt, jedoch nur auf der Basis: Privatperson zu Privatperson, wobei die beiden miteinander verwandt sein sollen. Organisationen, auch Kirchen, duerfen also weder als Absender noch als Empfaenger aufscheinen.

Die Pakete ueber Quelle und sonstige Firmen gehen z. Zt. nicht mehr, da sie im Westen hergestellte Waren enthielten. Dafuer hat die rumaenische Regierung angeboten, die Pakete selbst im Inland zusammenzustellen, und zwar mit rumaenischen Waren (!) Wir koennen also derzeit nur abwarten, wie die Entwicklung weitergeht. Wir verfolgen jedenfalls die Lage und die Entwicklung und werden dementsprechend handeln.

\*

### BISTRITZER TREFFEN

Das 7. Treffen der Bistritzer wird heuer vom 16. bis 18. September wie gewohnt in Dinkelsbuehl stattfinden. Wie die SZ berichtet, hatten in Westeuropa lebende Bistritzer rund 15000 DM fuer die Renovierung der Stadtpfarrkirche zur Verfuegung gestellt. Mit dieser Summe konnte mittlerweile das Kirchendach voellig neu gedeckt werden. Jeder Ziegel wurde einzeln angebohrt und mit Draht sturmsicher fixiert. Ferner sind Dachrinnen sowie Fallrohre angebracht worden. Der Uebergang zur Turm- und Westmauer ist mit Kupferblech derart ausgelegt worden, dass das Wasser nur einen Zwangsablauf zur Rinne hat. Noch reparaturbeduerftig sind Risse in der Westfassade und die Holztreppe im Turmaufgang.

## DAS JUGENDLAGER 1988

der Siebenbuerger Sachsen findet in der Zeit vom 9. bis 23. Juli im Mt. Union College in Alliance/Ohio, U.S.A. statt. Wie in fruerehen Jahren, werden sich Jugendliche aus vier Laendern: Deutschland, Oesterreich, U.S.A. und Kanada treffen und Gedanken austauschen ueber unsere brennenden voelischen Probleme. Ausserdem werden sie reisen und ein Stueck der Vereinigten Staaten zu sehen bekommen.

Laut Beschluss des Foederationsgespraechs im vergangenem Jahr wurde die Lagerzeit von 3 auf 2 Wochen reduziert und die Altersgrenze auf 16-19 Jahre festgesetzt. Jedes der teilnehmenden Laender kann 5 Jugendliche und 1 Begleitperson zum Lager entsenden. Saemtliche Kosten (ausser der Reise) werden vom Zentralverband getragen.

\*

### EINLADUNG ZUM HEIMATTAG 1988

Turnusgemaess findet der diesjaehrige Heimattag der Siebenbuerger Sachsen in Youngstown/Ohio im dortigen Sachsenklub statt. Das Datum ist der 16. und 17. Juli, die Adresse 710 S. Meridian Road.

Wir hoffen, dass Ihr moeglichst zahlreich nach Youngstown kommt, um gemeinsam mit unseren Landsleuten in U.S.A. dieses Fest zu feiern. Wichtig ist jedenfalls, dass Ihr Euch rechtzeitig Quartiere beschafft. Wir hoffen, dass einige Busse von Kanada dorthin fahren werden.

\*

### Aussiedlerzahlen

Das Bundesministerium des Inneren gab dazu Folgendes bekannt: Von Anfang Januar bis 15. November 1987 sind 64843 Aussiedler in der Bundesrepublik Deutschland eingetroffen. Diese Zahl ist um 76% hoeher als in der gleichen Zeit des Vorjahres mit 36832 Personen und sie liegt weit ueber den Aussiedlerjahresgesamtzahlen der Jahre 1982 bis 1986. Im einzelnen kamen aus dem

Sowjetischen Bereich	11600
Polnischen Bereich	40287
Rumaenien	11546
Tschechoslowakei	754
Ungarn	494

Jugoslawien

145

Andere Gebiete

17

Die Aussiedlerzahlen aus Rumaenien liegen um etwa 1000 ueber denen des Vergleichs 1986. Hier sind die Zahlen seit August/September bedauerlicherweise ruecklaeufig. Im Interesse der Deutschen in Rumaenien ist zu hoffen, dass es sich nur um eine voruebergehende Entwicklung handelt.

\*

AUS EINER DANKADRESSE DR. BONFERTS

Fuer die zahlreichen Gruss- und Wunschadressen danke ich allen Landsleuten und Freunden der Siebenbuenger Sachsen sehr herzlich. Aus den Schreiben sprach immer wieder die Verbundenheit und die Teilnahme am schweren Schicksal unserer Landsleute in Siebenbuergen und die Bereitschaft, mitzuhelfen, um hier Besserung zu bewirken... Solche Solidaritaetsbekundungen machen Mut und geben Kraft, die Arbeit der Landsmannschaft weiterzufuehren. Wenn wir zusammenstehen, werden wir vieles bewirken koennen.

\*

---

Herausgeber: Der Pressereferent der Landsmannschaft.

Der Heimatbote erscheint in zwangloser Folge und wird durch die siebenbuergisch-saechsischen Klubs verteilt. Zuschriften richten Sie bitte an: Max Gross, 226 Rodney, Waterloo, Ontario.

# K l u b - K a l e n d e r

fuer Mai 1988

- Sonntag, 8. Mai: Muttertagsessen im Klub 12-1.30 Uhr  
Bitte unbedingt im Buero  
voranmelden  
MUTTERTAGSFEIER 2.00 Uhr  
veranstaltet von der Kultur-  
gruppe
- Dienstag, 10.Mai: Vorstandssitzung 8.00 Uhr
- Samstag/Sonntag:  
21. und 22. Mai: Saengerbundesfest in Toronto  
Konzert Sonnt.Nachm.4.00 Uhr  
in Massey Hall
- Samstag, 28.Mai: GROSSER "GARAGE-SALE" DER  
KULTURGRUPPE IM KLUB AB 9.00 Uhr

\*

## V o r a n z e i g e:

26. Juni Picknick bei den Jaegern in Mary Hill  
9.-23. Juli: Jugendlager in Alliance/Ohio  
16.u.17. Juli: Heimattag in Youngstown/Ohio

\* \* \*

## DIE KULTURGRUPPE GIBT BEKANNT:

Um unsere Untergruppen besser unterstuetzen zu koennen, veranstalten wir am Samstag, den 28. Mai einen

+++++  
+ G A R A G E - S A L E +  
+++++

und bitten alle Mitglieder und Freunde um ihre Hilfe. Wir nehmen Euch gerne ab, was Ihr nicht mehr gebrauchen koennt, aber noch gebrauchsfahig ist. Die Sachen werden in der Woche vor dem Sale im Klub entgegengenommen, wenn moeglich Donnerstag und Freitag. Natuerlich moechten wir Euch nicht nur als Spender, sondern auch als Kaeufer, indem Ihr das, was Ihr gebrauchen koennt, uns abkauft, und sei es auch nur ein Kaffee mit Kuchen, oder ein Wuerstchen mit Sauerkraut, die beide zu haben sein werden. "Sale"-Zeit: 9.00 a.m. bis 3.00 p.m.  
Fuer Information rufen Sie: G.Giebat (745-6644), John Dienesch (743-8466), U.Hesch (744-0883) M. Hartig(578-4244)



# Ingo

KNITWEAR OF DISTINCTION



## Petsche's Shoes Ltd.

259 King St. West Kitchener  
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY  
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen  
Farben und allen Grössen.*

**Adidas Sports Shoes Romika House Shoes  
Ladies Purses**

## *You have plans. We have plans to help.*

When you're looking for individual life insurance, group life and health insurance, annuities, RRSPs or estate and financial planning, look at what we have to offer.



Even if all you want is advice, get in touch.

**Helga Wegscheider  
888-2445**



**Mutual**  
Life of Canada

## TRANSYLVANIA CARS



ALL MAKES AND MODELS  
AFFORDABLE PRICES

Alex Peter  
Bus. 576-2240

Fred Rampelt  
Res. 884-7335

Wir sprechen Deutsch

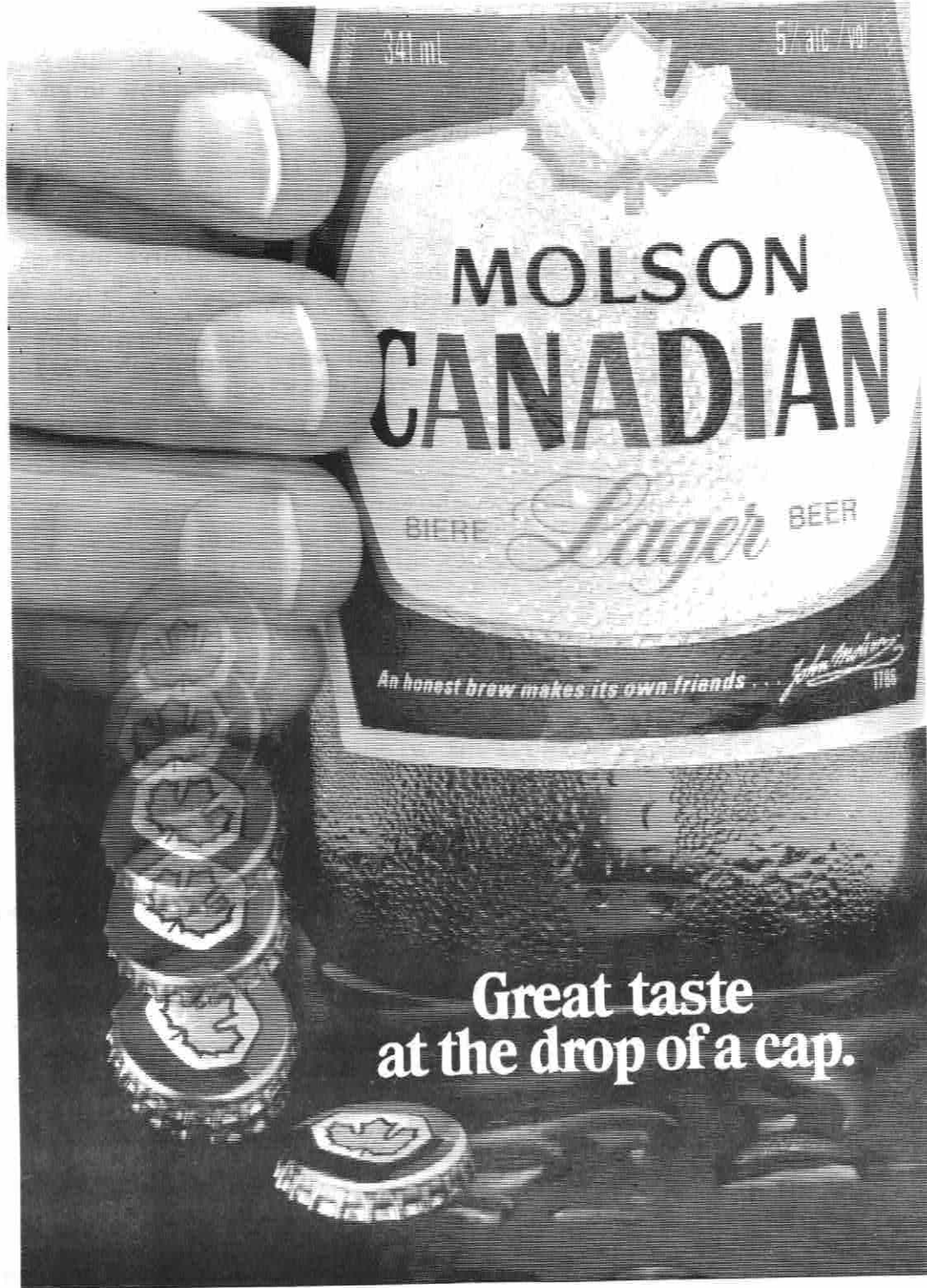


Established 1966  
**SPECIALTY  
METALS LIMITED**

**Custom Fabricators** *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -  
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding*

**Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4**





Great taste  
at the drop of a cap.

nere Orte koennen als Beispiel dienen. Es braucht wohl nicht naeher darauf eingegangen werden, dass ungarische und deutsche Ortschaften die ersten Opfer dieser Plaene sind. Dass diese und viele andere entsetzliche Vorgaenge in Rumaenien heute in den westlichen Medien und der westlichen Oeffentlichkeit zunehmend Beachtung und Interesse finden, ist mit eine Folge der Kronstaedter Arbeiterrevolte vom 15. November 1987. Im Land selbst hat sich nach diesen Unruhen nichts gebessert, im Gegenteil, die Ueberwachung wurde verschaeft, Unterstuetzungsmoeglichkeiten aus dem Ausland eingeschraenkt, weiter rationiert u.v.a. Wie lange wird man noch - oder vielmehr: wann wird man Rumaenien wieder zu Europa zaehlen koennen?  
(-th)

\*

### Moderne Tragik

Verlassen von den Naechsten aus der Sippe  
Und unbekannt in ihrer Grosstadtstrasse,  
Haust eine Alte in verwohnter Kammer,  
Wie viele es, wie sie, verurteilt sind.

Der Heimatboden wurde ihr genommen,  
Des Mannes Antlitz deckt der gruene Rasen,  
Das Schicksal trieb die Tochter in die Ferne,  
Und ihren Sohn entfremdete die Zeit.

Zu schwach den Rundfunk wieder abzustellen,  
Zu krank, um Hilfe an ihr Bett zu rufen,  
Schliesst ihr der Tod die lebensmueden Augen....  
Im Zimmer aber schallt - die Tanzmusik.

(Valentin Sawatzky)

\*\*\*\*\*  
Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und wird an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.  
Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914  
Kitchener, Ontario N2B 1W2

Mitarbeiter: Kaethe Dienesch, Hans Dienesch, Kaethe Benki, Rosina Intscher, Max Gross, Grete Gross, Susi Scholler, Stefan Scholler

Familiennachrichten: Kaethe Dienesch, 72 Hudson Cr., Kitchener, Ontario Tel. (519) 743-8466

### Mitteilungen der Schriftleitung

Rumaenien-Artikel aus "Neue Kronstaedter Zeitung"

Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 28. Mai

\*\*\*\*\*

## FM 108

• Unterhaltungssendungen •  
in deutscher Sprache

**Sonntag von 9.00 - 16.00 Uhr**

mit

SIGGI LEIPOLD

ARMIN HAU

For your complete electrical requirements,  
talk to Ralph Fritz

Residential, Commercial, Industrial  
Electric Heating a Specialty  
Fire Alarm Sales and Service



**VICTORIA ELECTRIC of KITCHENER Ltd.**

1258 Victoria St. N., Kitchener 576-2220 - 36 Years of Experience

*Hairwaves*  
by VERONIKA

Wir sprechen Deutsch

150 WISSLER ROAD  
WATERLOO, ONTARIO

Owner: VERONIKA EMRICH  
746-5767

(One block from Conestoga Mall)

*Compliments  
of . . .*

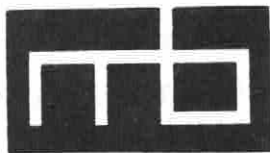


**Household  
China & Gifts**

300 King Street North, Waterloo

Phone 884-2792

Inhaber: Geo Kauntz



**BLOOS WOOD PRODUCTS LTD.**

257 MANITOU DRIVE, KITCHENER, ONTARIO, N2C 1L4

Telephone 1-519-893-7981

Manufacturers of high quality WOOD PRODUCTS,  
including formica and arborite components.

**LANG**

**M. Lang Realty (Kitchener) Ltd.**

261 FREDERICK STREET, KITCHENER, ONTARIO N2H 2N2

*"Ask our satisfied clientele"*

*Real Estate Brokerage  
Property Management*

Deutschsprechendes Personal

Kay Paulini Joe Schneider Nick Lang

**744-6527**

*Margaret Schiketanz*

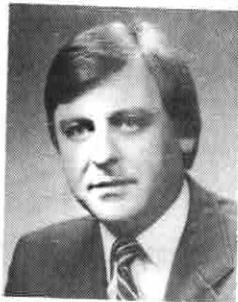
*Real Estate Limited - Broker*

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477

SALES - RENTALS  
PROPERTY MANAGEMENT  
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



Wolfgang Wania C.T.C.

Für Ihre

## Urlaubs- oder Geschäftsreisen

Fachmännische kostenlose Beratung durch

*Conestoga Travel Agency Ltd.*

301 King Street East, Kitchener, Ontario N2G 2L2 (Direkt ueber "Fabricland")

TELEPHONE 576-1320  
After hours 576-1956

WHERE BEAUTIFUL WEDDINGS BEGIN .....



THE *Bridal* PENTHOUSE LTD.

762 King Street East, Kitchener, Ont. N2G 2M6  
Telephone (519) 745-6181

GOWNS - and all your other  
BRIDAL needs.

Discover the latest word in  
Fashion ... Value ...

DRESSES FOR ALL OCCASIONS  
... and our **NEW DAY TIME** line.

# Primrose Lane Florist



809 Victoria St. N  
Kitchener, Ont.

(Behind Burger King)

(Wir sprechen deutsch)

*Fresh & Silk Flowers  
Tropical Plants & Gifts*

*Complete Floral Arrangements  
for your Wedding*

744-1876

# B-K Motors

485 King St. N., Waterloo

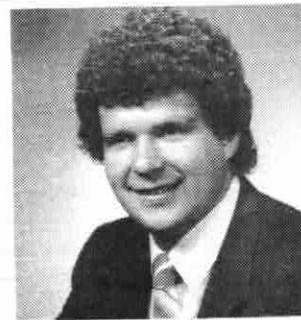
Bus. (519) 885-5090  
Home (519) 699-5574



YOUR VOLVO - BMW DEALER

Wir sprechen deutsch

**VOLVO**



Michael Fritsch

# CFCA fm 105.3 **weekend Concert**

host **Bob Farrow**

*Sun. 1:00 p.m. - 3:00 p.m.*

featuring **Europe's Leading Orchestras**

## TOWNE BOWL

(519) 744-9332  
(519) 744-9371



(KITCHENER) LIMITED

JAMES F. HUEHN  
Proprietor  
RES: (519) 744-3961

11 OTTAWA STREET N.  
KITCHENER, ONTARIO  
N2H 3K1

*Wir danken allen Inserenten  
freundlichst fuer ihre  
Unterstuetzung und ersuchen  
alle unsere Leser, diese  
Firmen bei ihren Einkäufen  
zu beruecksichtigen.*

**DER KLUBVORSTAND**

*Serving  
fellow Lutherans with*

- Life and Disability Insurance
- RRSPs and Annuities
- Financial Planning Assistance
- Special Member Benefits



Lutheran Life  
Insurance Society of Canada



Hugo Klein  
Tel.: Bus.: 746-5111  
Res.: 743-4992

Just say  
**OV**

GRAB HOLD  
OF OUR NEW  
TWIST-CAP  
BOTTLE.



Introducing  
the new **OV**  
tall bottle  
with a twist-cap.





*Erzeuger feinsten europäischer  
Wurstwaren erhaeltlich in  
fuehrenden Lebensmittel-  
geschaeften, von Kueste zu  
Kueste.*

## **Piller Sausages & Delicatessen Limited**

443 Wismer Street, Waterloo, Ontario

1-519-743-1412

*Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche*  
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: Imre István

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht  
in deutscher Sprache

**JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN**



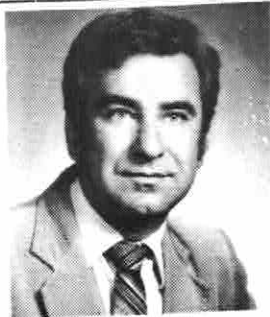
**MECHANICAL LIMITED**

77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO  
(519) 744-6511

ENERGY MANAGEMENT  
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING  
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS  
ENGINEERING • PROCESS PIPING • 24 HOUR SERVICE

**PETER EICHINGER**

General Manager



**KLAUS VOGEL CTC.**

## **K-W TRAVEL BUREAU, LIMITED**

143 King St. East, Kitchener, Ontario N2G 2K8 across from Eatons

Telephone **576-0770**

- COMPUTERIZED RESERVATIONS & TICKETS
- AGENTS FOR SCHEDULED & CHARTER AIRLINES
- TOURS, CRUISES, HOTEL, CAR RENTALS & VIA RAIL



## **Simon Stuehler Construction Ltd.**

CEMENT CONTRACTOR

Foundations, Walks and Floors, Swimming Pools

89 Rosslin Rd., Cambridge, Ont. N1S 3K3

Telephone: Off. 623-1440 Yard 621-5530

**More ways to build  
your financial future**



**Mutual**  
Life of Canada

Head Office: 227 King Street South  
Waterloo, Ontario N2J 4C5



BESUCHEN SIE UNS FÜR  
ALL IHREN BEDARF AN  
HAUSHALTARTIKELN  
SOWIE FACHMÄNNISCHEN  
KUNDENDIENST AN IHREM  
WAGEN.

**1080 VICTORIA. N.**

**Kitchener Phone 744-1153**

**RENE J. GASCON**  
OWNER

- WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.
- WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.
- VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.

*now with a computerized scope*